

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA
VICERRECTORIA INVESTIGACIÓN Y EXTENSIÓN
CENTRO DE VINCULACIÓN UNIVERSIDAD-EMPRESA
OFICINA DE EQUIDAD DE GÉNERO

DOCUMENTO 1

INFORME FINAL

**PROYECTO: Generación de capacidades para
emprendimientos productivos para grupos de mujeres
indígenas
2008 2010**

Elaborado por:

M.Sc. Ana Rosa Ruiz Fernández

Revisado por:

M.Sc. Flora Jiménez Quesada

Aprobado por:

Consejo Vinculación Universidad Empresa

MARZO, 2011

Contenido

1	Título	2
2	Autores y direcciones	2
2.1	Coordinaciones.....	2
2.2	Participantes del proyecto	2
3	Resumen.....	3
4	Palabras clave.....	3
5	Introducción	3
6	Metodología	5
7	Resultados	8
8	Discusión y conclusiones	9
9	Recomendaciones	12
10	Agradecimientos	13
11	Apéndices	14

1 Título

Generación de capacidades para emprendimientos productivos para grupos de mujeres indígenas

2 Autores y direcciones

2.1 Coordinaciones

Nombre del(la) investigador(a) y grado académico	Escuela	Título
Flora Jiménez Quesada	Centro Vinculación Universidad-Empresa	Máster
Ana Rosa Ruiz Fernández	Oficina Equidad	Máster

2.2 Participantes del proyecto

Nombre del(la) investigador(a) y grado académico	Escuela	Título
Flora Jiménez, Coordinación	CIT	Máster
Ana Rosa Ruiz	Oficina Equidad de Género	Máster
Rosa Angélica Aguilar López	Oficina Equidad de Género	Bachiller
Roxana Reyes 1/	Escuela de Ciencias Sociales	Máster
Ricardo Aguilar Díaz	Oficina Equidad de Género	Bachiller
Oscar Gamboa 1/	Escuela de Producción Industrial, Asesor	Máster
Elias Rosales 1/	Escuela de Construcción, Asesor	Máster
María Fernández Jiménez	Oficina Equidad de Género	Bachiller

1/ Integrantes Consejo Asesor

3 Resumen

Talamanca es una región ubicada en las posiciones más bajas de desarrollo del país y que provoca que enfrente muchas carencias básicas. Una de éstas son las condiciones de formación (infraestructura, personal docente, equipo) en el área productiva y tecnológica. La actividad agrícola la desarrollan con conocimientos muy básicos y a un nivel de subsistencia. Esta situación afecta a toda la población y aún más a las mujeres porque sus oportunidades productivas y de empleo son casi nulas.

Este proyecto inició y se ha desarrollado con la participación de tres grupos de mujeres indígenas que han liderado el proceso, en conjunto con la Oficina de Equidad de Género y el Centro de Vinculación Universidad-Empresas. Los productos finales son la conformación de una base social comprometida, la construcción de un centro de capacitación denominado Iriira Alakölpá ú con plataforma tecnológica, programas de formación en emprendimientos productivos que esta ofreciendo oportunidades para hombres y mujeres en computación, administración, gestión ambiental y turismo. El Centro es el resultado del aporte del Programa de Cooperación Sur-Sur financiado por FUNDECOOPERACIÓN, ICE, Ministerio de Ciencia y Tecnología, CONICIT y Ministerio de Trabajo.

Este proyecto se desarrollo en forma paralelo con GRAD-FB una organización en Benin de África. Con esta organización se trabajó con tres grupos con los cuales se les realizó un diagnóstico de riesgos laborales. Los resultados permitieron ayudar a uno de los grupos (COFPAGES) a invertir en mejoras en sus condiciones: edificio, utensilios y equipos de seguridad.

4 Palabras clave

Mujer, indígena, agricultura orgánica, turismo comunitario, reciclaje

5 Introducción

La población indígena costarricense que vive en los territorios indígenas es de aproximadamente 30 mil indígenas y se distribuye en diferentes reservas a lo largo del territorio nacional. Cerca del 40% corresponden a los y las indígenas de los territorios Bribri, Cabécar, Telire y Kekoldi de Talamanca. En Costa Rica la más importante por su extensión y población, es la reserva Indígena Talamanca, la cual fue declarada como tal en 1977 por medio de la Ley indígena 6162, con un territorio de 62.000 hectáreas (CCSS, 2009).

Los territorios indígenas cuentan con un régimen administrativo autónomo, sustentado por leyes y convenios internacionales. Talamanca es el cuarto cantón de la provincia de Limón, está conformado por los distritos de Bratsi, Sixaola, Cahuita y Telire (CCSS, 2009).

La población indígena en Costa Rica presenta una serie de carencias que la convierten en uno de los grupos humanos más vulnerables del país. El promedio de personas con carencias en Costa Rica es de aproximadamente el 40% (INEC, 2004), mientras que en algunos pueblos indígenas el porcentaje alcanza casi el 100%. Estas diferencias hablan sin duda de un gran nivel de exclusión que crea contrastes de clase, de género, étnicos y generaciones entre otros. (INAMU, 2006)

El Instituto Tecnológico de Costa Rica por medio de la Oficina de Equidad de Género, entró en contacto con organizaciones de mujeres indígenas en el 2007 y se identificó la necesidad de apoyo en el campo del emprendimiento. Este contacto permitió construir una iniciativa con grupos indígenas y el Instituto de Estudios de la Mujer y presentarla ante el Fondo del Sistema (CONARE), la Vicerrectoría de investigación y Extensión y después a entidades internacional, como FUNDECOOPERACIÓN, para poder tener fondos adicionales.

El establecimiento de una cooperación entre el Instituto Tecnológico de Costa Rica y las mujeres indígenas se considero de gran relevancia por su condición socioeconómica. La brecha educativa que enfrentan los pueblos indígenas con respecto al resto de país es un reto nacional. El analfabetismo en estos pueblos es de un 30% en comparación con un 4.8% del resto del país. Este balance desfavorable es aún más grave cuando las tasas de analfabetismo de las mujeres que supera el de los hombres y alcanzan el 50% en mujeres mayores a 50 años (INAMU, 2006). El promedio general de hijas (os) que tienen las mujeres indígenas en Costa Rica es de 4,35 (mujeres no indígenas 2,7 hijos(as)); sin embargo, conforme aumenta el nivel educativo disminuye la cantidad promedio de nacimientos. Este fenómeno radica en los niveles de violencia doméstica y las brechas de género que se mantienen. Además esta situación se empeora cuando existen problemas graves de acceso al agua, insuficiencias en los medios de comunicación e infraestructura educativa, drogadicción, alcoholismo y una alta tasa de madres adolescentes.

Este contexto obligó a la Oficina de Equidad de Género promover una propuesta integral de extensión social.

- En primer lugar plantear como abordaje metodológico la conformación de una base social indígena que legitimará la intervención en el territorio. En este aspecto hay varios elementos de contexto que había que considerar con mucho cuidado:
 - Talamanca es un territorio indígena protegido por una Ley. Esto hace que tengan su propio gobierno local y vecinal a los cuales se les tiene que pedir permiso no solo de desarrollar el proyecto sino también de rendir cuentas.
 - Muchas intervenciones han llegado y han generado desconfianza. Esto obligaba a plantear una propuesta de largo plazo que promoviera compromiso de la comunidad.
 - El nivel socioeconómico de cada pueblo obliga a una intervención particular, con el fin de que el contenido cultural no se vea afectado.
 - Actualmente, están en una discusión sobre la Ley. Esto hace que se trabaje con grupos con posiciones diferentes, lo cual no puede afectar el desarrollo del proyecto. Por el contrario, ayudar a la comunidad a externar y discutir sus puntos de vista.

- Ejes transversales: derechos humanos y género. El contexto cultural de este proyecto obligaba a poner en un punto estratégico los derechos humanos como fundamento de cualquier intervención. Este tema y la metodología en general tuvo que considerar el respecto a los derechos humanos y las persistentes y amenazantes discriminaciones y violación de derechos de las mujeres. Por este motivo, el fortalecer la presencia de las mujeres es fundamental en este proyecto porque ellas deben ser las protagonistas de esta intervención, con el fin de enviar mensajes de igualdad de oportunidades.
- Capacidad instalada. El proyecto requería establecer: infraestructura, equipo educativo y tecnológico, interconectividad, un plan de capacitación y la disponibilidad de un equipo docente interdisciplinario.
- Plan de capacitación con una programación conversada, discutida y acordada con los grupos indígenas.

El resultado final fue más allá porque se constituyó un Centro Tecnológico Indígena que está permitiendo el fortalecimiento no solo de las mujeres indígenas sino también el de la comunidad en general de Talamanca en áreas que son vitales para su desarrollo. Además, la administración de este Centro está siendo ejecutado por las mujeres indígenas.

6 Metodología

El abordaje metodológico del tema indígena había que desarrollarlo con la población. En este sentido el proyecto se desarrolló con la presencia y el compromiso de tres grupos de mujeres indígenas. Estos son (Anexo 2):

- Asociación Alakölpa Kanewak cuya principal actividad es la de reciclaje de desechos sólidos. La cantidad de mujeres es de 46.
- Asociación Ecoturismo y agricultura orgánica de Telire-Talamanca cuya principal actividad como su nombre lo indica es la producción agrícola orgánica y la expectativa de establecer un albergue turístico. La cantidad de mujeres es de 6.
- Asociación de mujeres de Söki cuya principal actividad es la agricultura orgánica. La cantidad de mujeres es de 20.

Además, el grado de problema social en la zona requería una propuesta integral que considerará los siguientes aspectos:

- Construir una base social comprometida que considerara los tres grupos de mujeres y la comunidad.
- Infraestructura. La construcción de un centro que permitiera crear condiciones para la formación y el emprendimiento
- Un programa permanente de capacitaciones que fomentarán el emprendimiento
- Una capacidad humana para atender la demanda académica, para ello, crear una coordinación interinstitucional con las Escuelas
- Conectividad. Un servicio tecnológico a la comunidad con el fin de promover el cierre de brechas digitales

- Coordinación interinstitucional. La capacidad instalada fue posible coordinando con: Ministerio de Trabajo, ICE y Ministerio de Ciencia y Tecnología.

Todos estos aspectos se lograron tener a partir de un trabajo conjunto con los grupos de mujeres. En particular, se trabajo de la siguiente forma:

En términos organizativos:

- Establecer una programación anual con los grupos de mujeres indígenas, lo que permitía la presencia y compromiso de ellas.
- Establecer un Comité Coordinador que definiera las políticas y controlará los aspectos administrativos de los grupos y del Centro
- Crear alianzas con las Universidades a partir de las articulaciones con el Fondo de Regionalización

En términos programáticos se trabajó de la siguiente forma:

- Reducción de brechas digitales. La capacidad tecnológica instalada ha permitidos:
 - Gestar recursos adicionales para la construcción de un espacio físico
 - Una administración liderada por las mujeres indígenas en coordinación con la Oficina de Equidad de Género
 - Maestros de la zona con el fin de fortalecer perfiles o cuadros locales
 - Tener un plan de cursos en forma permanentes en computación básica con el fin de empoderar a la población en sistemas de información.
- Emprendimientos.
 - Ofrecer asesoría en la conformación de asociaciones y sociedades anónimas.
 - Ofrecer cursos de administración y emprendimiento.
- Agricultura orgánica
 - Ofrecer asesoría permanente a productores
 - Ofrecer cursos a las direcciones de Escuelas y Colegios y padres y madres de familia en huertos orgánicos
- Gestión ambiental
 - Trabajar con un grupo de personas comprometidas con el tema
 - Realizar un diagnóstico de desechos sólidos en Amubrë
 - Realizar programas de capacitación
 - Coordinación interinstitucional en los programas que están atendiendo este aspecto

Una propuesta tan ambiciosa requería de fondos no solo de la Vicerrectoría de Investigación y Extensión sino también de otra entidad. Por tal motivo, fue posible tener como contrapartida de este proyecto al Programa de Cooperación Sur-Sur de FUNDECOOPERACIÓN. Esta contrapartida solicitaba establecer una relación con Benin de Africa. Esto significó dos etapas:

1. Buscar una organización contrapartida con la cual escribir un proyecto.

Durante el 2008, se logró establecer una relación de cooperación con la GRAD-FB (NGO GROUPE DE RECHERCHE ET D'ACTION POUR LE DEVELOPPEMENT DE LA FEMME AU BENIN) una organización que trabaja temas de género.

Con esta organización se escribió un proyecto para ser presentado con la participación de tres grupos:

- COJEUSAIN. Un grupo conformado por 9 hombres cuya actividad principal es la agricultura orgánica
 - TEGBO CENTER. Un grupo de 16 mujeres jóvenes cuya actividad principal es la elaboración de tejidos.
 - COFPAGES. Un grupo de 15 mujeres cuya actividad principal es la elaboración de alimentos como galletas, empanadas, etc. para ser vendido a otras mujeres que lo comercializan en el mercado.
2. Formulación del proyecto. Con dicha organización se formuló un proyecto denominado: **FINDING SUITABLE STANDARDS FOR MICRO AND SMALL ENVIRONMENT-FRIENDLY BUSINESSES RUN BY WOMEN FROM BENIN AND COSTA RICA.** Ambos países tienen diferencias geográficas, culturas, sociales y económicas. No obstante, hay un aspecto que sí son comunes en ambos y son los riesgos que enfrenta toda actividad productiva, en especial, las micro y pequeños emprendimientos. La formulación se realizó por medio de dos actividades:
- a. Correos electrónicos y chats que permitían obtener la información básica y tener una comunicación permanente con Benin.
 - b. Una gira de la compañera Roxana Reyes que permitió que ella se reuniera en forma personal con todo el equipo de la GRAD-FB y pudiera tener el documento final.
 - c. Este documento se presentó a FUNDECOOPERACIÓN para su aprobación y se rechazó con muchas observaciones.
 - d. Se reformuló la propuesta y se volvió a presentar y se obtuvo la aprobación.
3. Implementación del proyecto. Durante la ejecución del proyecto se trabajó de la siguiente forma:
- a. Elaboración de un plan de ejecución conjunto y en particular de la programación de la primera visita del equipo de Costa Rica a Benin.
 - b. Gira de Costa Rica a Benin. La ingeniera Rosa Angélica Aguilar López y el ingeniero Ricardo Salazar Díaz fueron a Benin. En el caso de Rosa Angélica realizó un diagnóstico de riesgos laborales en los tres grupos. En el caso de Ricardo apoyó la labor de Rosa Angélica y preparó un curso de huertos orgánicos.
 - c. La gira exigió replantear la propuesta que cambiaba el fondo del proyecto. En vez de un encuentro internacional para evaluar estándares humanos y ambientes fue más urgente una intervención a los grupos de Benin, por el grado de riesgos que enfrentan.
 - d. Replanteamiento de la propuesta. Se planteó que en vez de un encuentro, una delegación de Benin constituida por una persona que representará cada grupo viajará a Costa Rica a conocer experiencias exitosas en: agricultura orgánica,

procesamiento de alimentos y textiles. Después enviar un equipo especializado de Costa Rica a Benin para procesos de capacitación en las tres áreas.

- e. La propuesta fue rechazada por la GRAD-FB de Benin. Además ya había gastado los recursos en otras actividades diferentes al proyecto. Esta organización gastó los fondos del viaje de personas de Benin a Costa Rica en gastos de personal y materiales para los grupos.
- f. Nuevo replanteamiento de la propuesta. Se elaboró otra propuesta que fue que invertir el presupuesto restante en la mejora de las condiciones de uno de los grupos. Este fue el grupo COFPAGES con el procesamiento de alimentos. Con base en el diagnóstico de riesgos laborales se pudo hacer una propuesta que permitiera invertir en terreno, utensilios de cocina, tanque de agua, programas de capacitación para primeros auxilios de este grupo. Esta propuesta es una base porque queda mucho pendiente para lograr una producción limpia.

7 Resultados

Este proyecto se desarrolló en dos países: Costa Rica y África. Por tanto, la exposición de resultados estará en tres apartados, en cada uno de los países y entre éstos.

El caso de Costa Rica

El principal logro fue la creación del Centro Tecnológico Indígena. Alrededor de este Centro se ha logrado:

1. Comprender la realidad, sus costumbres, sus necesidades y sus formas de trabajo. Esto permitió:
 - a. Construir en conjunto planes de capacitación con una excelente participación.
 - b. Lograr un terreno público para construir el edificio
2. Legitimar la intervención universitaria. Un territorio indígena tiene autonomía en su administración territorial. Por tanto, todo proyecto debe ser avalado por las organizaciones indígenas. En este sentido, el trabajo conjunto con los tres grupos le dio validez dentro de la comunidad indígena.
3. Aceptación y rendición de cuentas con la Asociación de desarrollo Indígena del territorio Telire (ADITIBRI). Se le ha presentado los principales resultados del proyecto y además las expectativas del 2011. La aceptación se demuestra desde que este proyecto esta en su página Web: www.aditibri.org
4. Contar con maestros indígenas que asumen la parte de computación.

En términos programáticos se logró:

- Reducción de brechas digitales. La capacidad tecnológica instalada ha permitido:
 - Constituir un grupo de mujeres que administran el laboratorio
 - Contar con un maestro bribri que esta impartiendo los cursos de computación y preparando más profesores

- Tener cursos permanentes de computación básica con el fin de empoderar a la población en sistemas de información.
- Emprendimientos.
 - Promover grupos productivos que se constituyan en asociaciones y sociedades anónimas.
 - Conectar a grupos con fuentes de financiamiento
 - Preparar a las y los indígenas en herramientas administrativas. Se está impartiendo el Técnico en Administración de Empresas
- Agricultura orgánica
 - Coordinar con grupos y indígenas en la conformación de huertas familiares
 - Trabajar huertas orgánicas familiares en: Suiiri, Amubrë, Söki y Shuabb.
 - Coordinar con el MEP para capacitar a las direcciones de escuelas y colegios de la región y padres y madres en huertas orgánicas.
 - Coordinar con instituciones para programas de cooperación: INTA y CATIE.
- Gestión ambiental
 - Reuniones con grupos y personas indígenas para capacitar en el tema de reciclaje
 - Impartición de talleres para el aprovechamiento de desechos
 - Impartición de un curso para líderes ambientales
 - Diagnóstico de desechos en Amubrë
 - Coordinación con PRESOL. Una instancia constituida por instituciones públicas que están tratando el tema ambiental en la zona.

8 Discusión y conclusiones

En los proyectos de extensión social, cuando finalizan, se les cuestiona tres aspectos:

- La sostenibilidad de la intervención
- El compromiso comunal o de los grupos o personas involucradas
- La dependencia de las beneficiarias y beneficiarios con el equipo ejecutor del proyecto

A continuación se plantea algunas conclusiones de cada uno de los aspectos señalados.

Sostenibilidad de la intervención

Un proyecto de extensión social no es un ensayo de laboratorio, en donde se obtiene al final un dato medible o se puede controlar el ambiente sobre el cual se ejecuta lo planeado. Por el contrario, un proyecto de extensión enfrenta una serie de situaciones:

- Culturales, cuando se requiere de tiempo para dos aspectos: ser aceptado como una persona o instancia más dentro de los agentes comunales o locales y segundo, poder comprender prácticas, costumbre y formas de aprendizaje y trabajo.

- Condiciones materiales. Cuando se llega a una comunidad en muchos de los casos no se tiene espacios de trabajo, equipos adecuados y los materiales adecuados.
- Apropiación. Los procesos de apropiación de los conocimientos son diversos y complejos. A pesar de tener planes con todos los recursos necesarios.
- Riesgos. Algunas de las intervenciones se ven interrumpidas por factores climáticos que afectan la programación como el caso de Talamanca.

Estos factores hacen que los periodos de apropiación de las dinámicas por parte de la comunidad sean impredecibles.

En el caso de Talamanca, la sostenibilidad todavía se esta creando a partir de:

1. Rendición de cuentas a organismos locales (Municipalidad de Talamanca y ADITIBRI) con el fin de que asumen el Centro y sus áreas de trabajo como parte de una estrategia de desarrollo.
2. La conformación de un grupo de mujeres que todavía está aprendiendo a cómo administrar un Centro, donde hay que tomar decisiones y negociar en un lenguaje y lógica que no le es común a sus raíces culturales.
3. Una demanda de cursos y asesorías que todavía hay que atender con una oferta que responda a la región.
4. Una población todavía recelosa y cuestionadora de las intervenciones de los y las blancas “sikuas”.
5. Un Instituto Tecnológico de Costa Rica y un Fondo de Regionalización que esta demostrando que existen intervenciones comprometidas con la población.

No obstante, es un Centro que tiene cubierto, en términos de fondos, la operación del 2011 en cuanto a cubrir la encargada y mantenimiento básico.

En el caso de África -Benin, donde se trabajó dos actividades productivas con mercado, se puede identificar varios elementos:

1. Lo económico no debe ser el único factor por el cual se deba buscar una actividad productiva sino también el bienestar y seguridad de cada persona. El diagnóstico que el TEC realizó en Benin comprobó el alto riesgo que asumen las mujeres para realizar la actividad y por tanto, el riesgo de llegar a ser personas adultas con salud.
 2. Existe una capacidad productiva pero esta debe estar unida a un plan de seguridad que las proteja a ellas y a su familia.
 3. La sostenibilidad no es un asunto económico sino también humano.
- El compromiso comunal o de los grupos o personas involucradas

En el caso de Costa Rica, el país ha tenido un gran retroceso para lograr compromisos comunales o de grupos en cuanto a metas locales. Hoy, las personas y grupos están esperando que sea el Gobierno el que asuma en su totalidad los problemas locales. Esto

se enfrenta después de estar promoviendo políticas sociales asistencialistas y fondos que han sido asignados a partir de posiciones políticas.

Entrar a una comunidad y no ofrecer ningún beneficio monetario es para las Universidades todo un reto. Este proyecto enfrentó esta situación, no se ofreció dinero a ninguna persona sino que se pedía un compromiso de estudio y apoyo para la construcción de un espacio que permitiera generar capacidades productivas.

Esto se logró. El Centro está abierto para toda la comunidad, sin una dependencia total hacia el Estado. Hoy se combina un compromiso de mujeres indígenas trabajando por el Centro y aportes estatales, provenientes de las Universidades.

En el caso de África -Benin, si se logró identificar mayor compromiso de la población. Sus condiciones extremas de pobreza hacen que cualquier intervención sea aprovechada. En este sentido, existe una gran brecha entre aquellas comunidades que cuentan con un gobierno con fondos públicos para invertir y aquellos que del todo no cuentan con nada. Esta es la realidad de África, lo que tienen es lo que la comunidad crea y esto hace que tengamos que hacer intervenciones diferentes a las de Costa Rica.

- La dependencia de las beneficiarias y beneficiarios en el equipo ejecutor del proyecto

En el caso de Costa Rica y África -Benin, esto es una realidad y es un problema de ambas partes, de un lado de los y las beneficiarias como del equipo del proyecto. No es el problema de los y las beneficiarias como es común plantear.

Cualquier estrategia de extensión social deben contener no solo habilidades en el campo específico del proyecto (agricultura, turismo, etc.) sino también herramientas para la administración y la negociación. Toda intervención debe combinar lo técnico y lo administrativo, porque la apropiación del conocimiento y su transferencia tiene que tener un componente de gestión y esto no es fácil, para una población, cuya gran necesidad es suplir sus carencias más básicas.

Esto no es algo resuelto ni con esta intervención ni con otras que vengan, porque es algo que continúa en el tapete para discutir y analizar.

Por tanto, el período y evaluación de un proyecto de extensión social debe contar con parámetros diferentes al campo de la investigación.

9 Recomendaciones

La recomendación más importante es la necesidad de que se elabore un instrumento para proyectos de extensión social. Todas las preguntas están ajustadas para proyectos de investigación y no para aquellos que son de extensión.

A continuación se presentan las diferencias entre ambos ámbitos:

INVESTIGACIÓN	EXTENSIÓN
<p>Metodología</p> <p>En este apartado se debe detallar la manera en que se efectuó el estudio. En esta sección se describen todos los materiales y metodologías utilizadas, incluyendo el diseño experimental. Se debe incluir:</p>	<p>Metodología</p> <p>En este apartado se debe detallar la manera en que se efectuó la intervención. En esta sección se describen todas las estrategias y mecanismos utilizados, incluyendo incidencia comunal e institucional. Se debe incluir:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Población y muestra del estudio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Población y coordinación institucional y local
<ul style="list-style-type: none"> • Diseño de investigación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estrategias de intervención
<ul style="list-style-type: none"> • Métodos, técnicos e instrumentos de investigación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mecanismos de comunicación • Metodologías de trabajo e integración • Acciones para la integración y compromiso comunal • Instrumentos para el seguimiento y control de las actividades con los grupos y el comunal • Planes de trabajo y programaciones (actividades, resultados y productos a presentar) • Protocolos establecidos entre la comunidad y el equipo de trabajo de la comunidad
<ul style="list-style-type: none"> • Procedimientos de recolección de información. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controles para medir participación • Roles asumidos por los y las integrantes o grupos participantes • Resultados de las actividades realizadas con los y las participantes

INVESTIGACIÓN	EXTENSIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • Diseño de procesamiento y análisis de datos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Resultados de la intervención o extensión social: <ul style="list-style-type: none"> • Base social establecida • Coordinaciones comunales e institucionales • Recursos gestionados • Infraestructura y equipo logrados • Compromisos establecidos con los grupos comunales y con las instituciones

Esto es un ejemplo, de lo que consideramos debe cambiar para que la extensión sea parte de la Vicerrectoría de Investigación y extensión. El experiencia del Consejo y del equipo de trabajo de la Vicerrectoría tiene experiencia para los proyectos de investigación pero no de los de extensión. Una prueba de esto, es este proyecto que si no hubiera sido la contrapartida de FUNDECOOPERACIÓN no hubiera sino posible que se considerara como proyecto de la Vicerrectoría.

Esta es una labor de toda la Institución y no solo de la Vicerrectoría. En estos momentos, existen proyectos de extensión social muy importantes que están dando aportes claves a la sociedad. Estos deben recibir igual nivel de impulso y apoyo que los de investigación.

10 Agradecimientos

Este es un espacio fundamental, porque si no fuera por las instancias que a continuación se detallan, el resultado de este proyecto no hubiera sido posible:

- Grupos de mujeres. El trabajo de las mujeres indígenas y su compromiso hacia este proyecto no hubiera sino posible que se finaliza con éxito.
- Fundecooperación. Se apunto a un proyecto de extensión y esto fue fundamental para que Talamanca tenga hoy un Centro Tecnológico Indígena.
- Ministerio de trabajo. El apoyo en el recurso humano para construir el Centro fue fundamental para tener este espacio.
- MICIT-CONICIT. El aporte computacional y la encargada hace posible que tengamos hoy una oferta permanente de cursos en computación.
- Ice. El aporte de la antena le da un sello de calidad tecnológica. Hoy un Centro tecnológico es la interconectividad y es hoy una realidad en Alta Talamanca.
- Aditibri. El apoyo del gobierno local de Talamanca hacia este proyecto es fundamental, porque lo ubica en una prioridad de desarrollo.

11 Apéndices

Anexo 1: Participantes adicionales

	Nombre completo Grado académico	Jornada (horas por semana)	Universidad
Responsable	Ana Rosa Ruiz Fernández, Máster en computación	20	ITCR
Otros académicos (as), funcionarios (as) o estudiantes Participantes	Flora Jiménez, Máster	5	ITCR
	Lidiethe Madden Arias, Licenciada	10	UNA
	Rosa Angélica Aguilar Díaz, Ingeniera	40	ITCR
	Esteban Molina Salas Pablo Camacho Salazar. Andrés Murillo Vega.	Estudiante de la Escuela de Construcción. Practica especialidad 2008. Diseño Centro Capacitación	ITCR
	Danilo Esquivel Garita Nancy Mora Leiton	Estudiante de la Escuela de Arquitectura. Practica especialidad 2008. Diseño Palenque turístico. Reserva Shuabb	ITCR
	Yendry Chaves Rodríguez Katherine Navarro Brenes	Estudiante de la Escuela de Construcción. Practica especialidad 2009. Diseño, proceso constructivo, presupuesto para andarivel sobre el rio Telire de uso de las comunidades Suretka y Amubrë	ITCR

	Nombre completo Grado académico	Jornada (horas por semana)	Universidad
	Fernando Hernández Jonathan Araya Miguel Peralta	Estudiante de la Escuela de Construcción. Practica especialidad 2009. Diseño, proceso constructivo, presupuesto para puente colgante sobre el río Telire de uso de las comunidades Suretka y Amubrë	ITCR
	Alejandro Navarro Boniche Henry Calderón Cartín Jackline Solis Céspedes	Estudiante de la Escuela de Computación. Practica especialidad 2009. Configuración equipo del Centro de Capacitación	ITCR
	6 estudiantes de la carrera Gestión del Desarrollo Sostenible con Equidad de Género del IEM	Organizar los diagnósticos rápidos participativos para el levantamiento de la información de plantas de consumo tradicional en la población bribri y cabécar y la factibilidad de reproducirlas en la zona.	
	Suiyen Rodríguez	Módulos de género. 2 Febrero, 4,5, 11 y 12 Julio 2008	Personal de la Oficina de Equidad de Género
	Ana Rosa Ruiz	Módulos de computación. 2009	Personal de la Oficina de Equidad de Género

	Nombre completo Grado académico	Jornada (horas por semana)	Universidad
	Elías Rosales	Filtros de agua. 5 Abril y 4 octubre 2008	Se cubrió viáticos
	Rosa Angélica Aguilar	Desechos sólidos. 2008	Personal de la Oficina de Equidad de Género
	Omar Bellanero	Filtros de agua. 7 noviembre 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
	Carlos Segnini y Carlos Bonilla	Taller Lega. Creación de Asociaciones	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
Contrataciones Profesionales	CEFEMINA	Taller de un fin de semana: sábado y domingo.2008	Módulo Violencia hacia las mujeres
	Livia Cordero Gené	Taller de un fin de semana: sábado y domingo. 2008	Derechos indígenas
	Ana Arguello	Salud reproductiva. 6 setiembre 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
	Eugenia Solano	Derechos laborales. 4 octubre 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
	Sonia Acuña	Contabilidad. 20 setiembre y 18 octubre. 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
	Juan Carlos Salas	Desechos sólidos. 20 setiembre 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación

	Nombre completo Grado académico	Jornada (horas por semana)	Universidad
	Miriam Garcia	Salud reproductiva. 31 enero, y 28 febrero 2008	Se cubrió viáticos. No hubo contratación
	Shirley Alarcón Zamora	Computación 17 setiembre 2009	Contrato
	Manuel Miranda Mora	Manuales de computación	Contrato
	Juan Carlos Smith Lacayo	Dos cursos de computación básica con seis sesiones: Sábado en la mañana y en la tarde. 2009	Contrato
	Ricardo Salazar Díaz	Agricultura orgánica. Segundo semestre 2009	Contrato

ANEXO 2: LISTA DE BENEFICIADAS

Asociación Alakölpa Kanewak

Charlene Morales Selles	7-180-601
Dalila Díaz Mayorga	7-130-795
Rosa Mendez Gabb	Menor
Melania Morales Villanueva	7-280-672
Dubilisis Marin Morales	7-111-230
Natalia Gabb Sanchez	9-040-603
Wendy Stewart Mayorga	7-187-939
Marlene Martinez Dominguez	7-100-660
Amalia Gabb Torres	7-084-859
Margarita Torres Torres	7-075-405
Nidia Iglesias Páez	7-161-890
Adriana Mayorga Mayorga	7-068-461
Selfida Arias Fernandez	
Aurelia Torres Torres	9-076-900
Odili Díaz Mayorga	7-108-606
Maria Cristina Morales Villanueva	6-177-898
Yariela Morales Torres	7-0222-0222
Elizabeth Morales Arias	7-0176-0351
Emerita Obando Sancho	7-134-395
María Stewart Mayorga	7-164-721
Yolanda Gabb Morales	7-048-522
Maria Luisa Vargas Torres	7-267-571
Meivi Martínez Vargas	Menor
Nadia Morales Villanueva	7-181-472
Verónica Jiménez Ellis	7-179-144
Bernardina Vargas Paéz	9-078-439
Maruja Mainer Blanco	7-095-880
Kristell Marin Morales	7-228-582
Damaris Marin Ellis	7-035-919
Elizabeth Marqués Morales	7-221-4691
Albertina Blanco Blanco	7-042-120
Ana Cecilia Nelson Gallardo	7-116-683
Mireya Salazar Salazar	7-049-842
Raquel Díaz Almengor	7-189-939
Anita Iglesias López	7-114-332
Shirleny Peñaranda Peñaranda	7-147-744
Fidelina Gonzalez Pereira	7-173-162
Eulalia Torres Trejos	7-084-641
Marlen Iglesias López	7-171-174
Yoidy Iveth Martinez Vargas	7-204-919
Mildred Blanco Salazar	7-148-753
Magdalena Iglesias Marin	7-144-858
Auralia Torres Trejos	7-084-641
Olga Torres Páez	Menor
Noemy Blanco Salazar	7-093-623
Berta Díaz Almengor	7-114-270

Asociación Mujeres de Söki

Eida Ellis Cespedés	7-152-530
Lidiana Torres Porres	7-186-947
María Edilia Ellis Segura	7-126-251
Delfina Ellis Segura	7-092-221
Ernestina Ellis Segura	7-112-094
Toribia Segura Segura	7-068-043
Edinia Morales Arias	7-164-718
María Morales Ellis	7-132-866
Sirleny López Gabb	7-05-825
Lucía Ellis Vargas	7-091-775
Margarita Ellis Vargas	7-070-969
Rita Torres Segura	7-176-881
Karla Oniel Morales	7-179-082
Yorley Oniel Morales	7-165-616
Esterlina Morales Torres	7-189-942
Auriana Ellis Ellis	7-092-212
María Jiménez Ellis	7-188-024
Abelina Vargas Ellis	9-071-287
Lupita Buitrago Ellis	7-126-298
Ligia Jiménez Ellis	

Asociación Econturismo y agricultura orgánica

Maribel Iglesias López	7-094-349
Maritza Gamarra Torres	9-101-970
Yanori Oniel Morales	7-188-023
Melina Rodríguez Iglesias	7-233-996
Karla Oniel Morales	7-0179-0082
Yorleny Oniel Morales	7-0165-0616

ANEXO 3: DIVULGACIÓN

MECANISMO	MEDIO	RESULTADO
RADIO	Universidad de Costa Rica	Descripción del proyecto Julio 2008
TELEVISIÓN	Canal 13 Universidad y Sociedad	Descripción del proyecto Octubre 2008
	Canal 13. Hospiciano por FUNDECOOPERACIÓN	Resultados del proyecto Agosto 2009
FOLLETOS		Descripción de proyecto Distribuido en Julio 2008
		Descripción del Centro de Capacidad Iriria Alakölpa ù. Distribuido en Abril 2009
BANNER		Descripción de proyecto Distribuido en Diciembre 2009
		Descripción del Centro de Capacidad Iriria Alakölpa ù. Distribuido en Diciembre 2009
PRACTICAS DE ESPECIALIDAD	Escuela de Construcción	Diseño del Centro de Capacitación. Julio 2008
		Diseño de un andanivel en el río Telire. Noviembre 2009
		Diseño de un puente en el río Telire. Noviembre 2009
	Escuela de Arquitectura	Diseño de un albergue turístico en Shuabb. Noviembre 2008
	Escuela de computación	Configuración del equipo de computación del Centro de

		Capacitación. Agosto 2009
	Escuela de Ciencias Sociales Opción Gestión Turística	Diseño del Plan de Estudios: Guías Turísticas Indígenas para Talamanca. Noviembre 2009
PRENSA	LA NACIÓN	PROA. 19 ABRIL, 2009
	INFORMATEC	16 AL 30 SETIEMBRE 2008. N° 281
	INFORMATEC	1 AL 15 DE MARZO, 2009 N° 287
	INFORMATEC	DEL 15 AL 30 SETIEMBRE, 2009 N° . 297
ARTICULOS EN REVISTAS	Investiga.tec. Año 2. No. 4, enero del 2009 ISSN: 1659-3383	Emprendimientos productivos en grupos de mujeres indígenas: el caso de Talamanca

ANEXO 4: FOTOS DE LOS AFICHES Y PANFLETOS

**ANEXO 5: INFORME FINAL CONSOLIDADO AL PROGRAMA
DE COOPERACIÓN SUR-SUR ADMINISTRADO POR
FUNDECOOPERACIÓN**